

SHARP

PORTABLE MINIDISC PLAYER
PORTABLER MINIDISC-PLAYER
LECTEUR PORTABLE DE MINIDISC
REPRODUCTOR DE MINIDISC PORTÁTIL
PORTABEL MINIDISC SPELARE
LETTORE PORTATILE DE MINIDISCHI
DRAAGBARE MINIDISC SPELER

便携式迷你光碟演奏机

MODEL	MODELL
MODELL	MODELLO
MODÈLE	MODEL
MODELO	機型

MD-S50H MD-S50X

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO

BRUKSANVISNING
MANUALE DI ISTRUZIONI
GEBRUIKSAANWIJZING
使用説明書

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

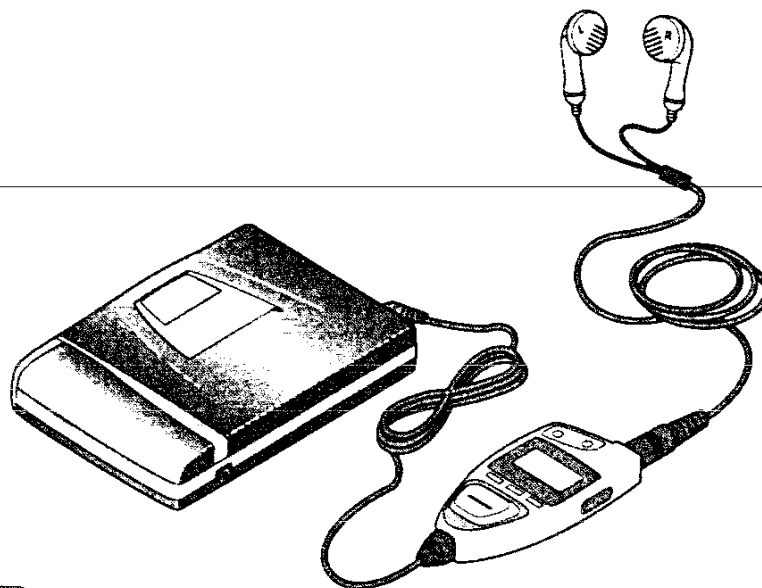
ESPAÑOL

SVENSKA

ITALIANO

NEDERLANDS

中文



**SPECIAL NOTES
BESONDERE ANMERKUNGEN
REMARQUES SPÉCIALES
NOTAS ESPECIALES
SÄRSKILDA ANMÄRKNINGAR
NOTE PARTICOLARI
BIJZONDERE OPMERKINGEN**

NOTE FOR USERS IN THE U.K.

SERVICE INFORMATION

In the unlikely event of your equipment requiring repair, please contact the dealer or supplier from whom it was purchased. Where this is not possible, please contact the telephone number listed below. You will then be given details of how to obtain service.

0345-125387

Please note; all calls will be charged at local rate.

Certain replacement parts and accessories may be obtained from our main parts distributor, who can be contacted on the following numbers;

WILLOW VALE ELECTRONICS LTD.

MANCHESTER 0161-682-1415

READING 01734-876444

In the unlikely event of this equipment requiring repair during the guarantee period, you will need to provide proof of the date of purchase to the repairing company. Please keep your invoice or receipt, which is supplied at the time of purchase.

- This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

As the laser beam used in this portable minidisc player is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

WARNING:

THIS AC ADAPTOR IS NOT FOR USE WITH TOYS.

THIS AC ADAPTOR IS FOR USE WITH MD PLAYER MODEL MD-S50H ONLY.

WARNING FOR THE AC ADAPTOR:

THIS UNIT CONTAINS NO USER SERVICEABLE PARTS. NEVER REMOVE UNLESS QUALIFIED TO DO SO. THIS UNIT CONTAINS DANGEROUS VOLTAGES. ALWAYS REMOVE MAIN PLUG FROM THE SOCKET BEFORE ANY SERVICE OPERATION AND WHEN NOT IN USE FOR A LONG PERIOD.

US and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Warning:

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to dripping or splashing.

Vorsicht:

Das Gerät weder Tropf- noch Spritzwasser aussetzen. Ansonsten besteht die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlages.

Attention:

Ne pas exposer ce matériel aux éclaboussures et aux projections d'eau, qui pourraient provoquer le feu ou l'électrocution.

Advertencia:

Para prevenir incendio o sacudidas eléctricas, no exponga este aparato a gotas o salpicaduras.

Varning:

För att förhindra brand eller elektrisk stöt, skydda apparaten mot fukt och väta.

Adversel:

Til at forbygge ild og stød risiko, lad være med at undsætte denne indretning for drypning eller overstækning.

Adversel:

For å unngå brann eller kortslutning, ulsett ikke produktet for varn eller fuktighet.

Varoitus:

Älä vie laitetta sateeseen tai kosteisiin tiloihin. Jos laite on kostunut, anna sen kuivua ennen kuin käytät sitä verkkovirralla.

Attenzione:

Onde prevenire incendi o scosse elettriche, non esponete questo apparecchio a fonti di umidità o all' acqua.

DENNA APPARAT ÄR ANSLUTEN TILL 230 V VÄXELSTRÖM NÄR STICKPROPPEN ÄR INSKJUTEN I VÄGGUTTAGET. FÖR ATT FULLSTÄNDIGT KOPPLA IFRÅN APPARATEN, V.G. DRAG UT STICKPROPPEN.

US and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

<ul style="list-style-type: none"> ● This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.
<ul style="list-style-type: none"> ● Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.
<ul style="list-style-type: none"> ● Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.
<ul style="list-style-type: none"> ● Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.
<ul style="list-style-type: none"> ● Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.
<ul style="list-style-type: none"> ● Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC. ● Dichiarazione di conformità La società SHARP ELECTRONICS EUROPE GmbH dichiara che il prodotto SHARP LETTORE PORTATILE DE MINIDISCHI MD-S50H è costruito in conformità alle prescrizioni del D.M.n°548 del 28/8/95, pubblicato sulla G.U.n°301 del 28/12/95 ed in particolare è conforme a quanto indicato nell'art. 2, comma 1 dello stesso decreto.
<ul style="list-style-type: none"> ● Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.
<ul style="list-style-type: none"> ● Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.
<ul style="list-style-type: none"> ● Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.
<ul style="list-style-type: none"> ● Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.
<ul style="list-style-type: none"> ● Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.
<ul style="list-style-type: none"> ● Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

● **CAUTION**

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

As the laser beam used in this portable minidisc player is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

● **VORSICHT**

Verwendung von Regelungen oder Einstellungen bzw. Durchführung von anderen Verfahren als die hierin angegebenen kann zum Aussetzen gefährlicher Strahlung führen.

Da der in diesem portablen Minidisc- Player verwendete Laserstrahl für die Augen schädlich ist, ist das Gehäuse unter keinen Umständen zu zerlegen. Wenden Sie sich für Wartungsarbeiten nur an berechtigten Fachhändler.

● **ATTENTION**

Respecter les indications données relatives à la manipulation, au réglage et au fonctionnement. En cas de non-respect, on s'exposera à une radiation dangereuse.

Éviter absolument de démonter l'appareil, qui utilise un rayon laser nuisible aux yeux. Pour toute réparation, s'adresser à une personne qualifiée.

● **ADVERTENCIA**

El uso de los controles, ajustes o ejecución de procedimientos distintos de los especificados podría causar la exposición a radiación peligrosa.

No intente desmontar la caja ya que el haz de láser usado en este aparato es perjudicial para los ojos. Para el servicio de reparación, consulte a una persona cualificada.

● **VARNING**

Användning av reglering eller justeringar eller handhavande på annat sätt än som anges kan leda till farlig bestrålning.

Försök inte ta isär höljet eftersom portabel minidisc spelare laserstråle är skadlig för ögonen. Överlåt service endast till kvalificerad personal.

● **ATTENZIONE**

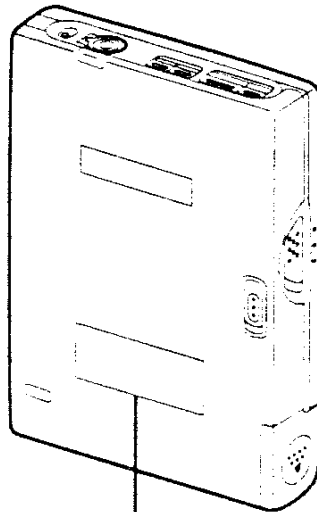
L'uso dei comandi e l'effettuazione di regolazioni e procedimenti diversi da quelli specificati nel manuale possono provocare una pericolosa esposizione alle radiazioni.

Poiché il raggio laser usato in questo lettore di minidischi può danneggiare gli occhi, non smontare l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi a personale specializzato.

● **LET OP**

Gebruik van regelaars, het maken van instellingen, gebruik of handelingen anders dan in deze gebruiksaanwijzing vermeld, kan gevaarlijke straling blootleggen.

De laserstraal in deze MINIDISC-speler kan de ogen beschadigen. Probeer derhalve de ombouw niet te verwijderen. Laat reparaties alleen over aan erkend onderhoudspersoneel.



CLASS 1 LASER PRODUCT
APPAREIL À LASER DE CLASSE 1
PRODUCTO LASER DE CLASE 1

LASER KLASSE 1
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT

■ MiniDisc-Spieler

Typ:	Portabler MiniDisc-Player
Signalabtastung:	Kontaktloser Halbleiter-Laser-Abtaster
Tonkanäle:	2
Frequenzgang:	20 - 20.000 Hz (± 3 dB)
Drehgeschwindigkeit:	Ca. 400 - 900 U/min CLV
Fehlerkorrektur:	ACIRC (Weiterentwickelter Kreuzverschachtelungs-Reed-Solomon-Code)
Codierung:	ATRAC (Adaptive Transformierende akustische Codierung)
D/A-Umsetzer:	1 Bit
Abtastfrequenz:	44,1 kHz
Modulationssystem:	EFM (Acht-zu-Vierzehn-Bit-Modulation)
Gleichlaufschwankungen:	Unter meßbarem Pegel (weniger als 0.001 % Spitze, gewichtet)

■ Kopfhörer

Typ:	Dynamischer Stereokopfhörer (Innerohrtyp)
Impedanz:	16 Ohm

FRANÇAIS

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit SHARP.
Avant l'utilisation, veuillez lire ce mode d'emploi très attentivement.

TABLE DES MATIÈRES

	Page		Page
REMARQUES SPÉCIALES	1	VÉRIFICATIONS DU NOM DU DISQUE	
ACCESSOIRES	2	ET DU NOM DE LA PLAGE	18
MESURES DE PRÉCAUTION	3	UTILISATION D'ÉLÉMENTS	
NOMS DES COMMANDES ET		EXTÉRIEURS	19
INDICATEURS	4	QU'EST-CE QUE LE	
ALIMENTATION	5-8	MINIDISC?	20-21
CASQUE D'ECOUTE	8	DÉPANNAGE	22-24
MISE EN PLACE DU MINIDISC	9-10	ENTRETIEN	25
FONCTIONNEMENT DU		FICHE TECHNIQUE	25-26
MINIDISC	11-17		

REMARQUES SPÉCIALES

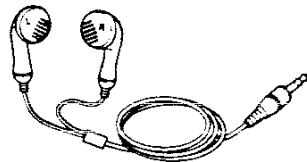
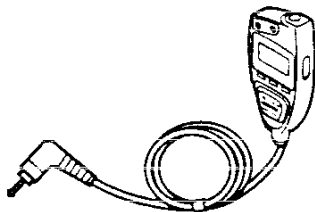
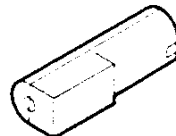
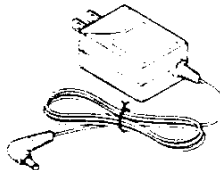
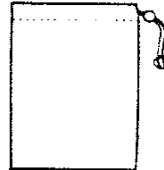
Attention:

Pour éviter un incendie ou une secousse électrique, mettre l'appareil à l'abri de l'eau (goutte ou projection).

Attention:

L'adaptateur CA livré avec l'appareil contient des organes non-réparables par l'utilisateur. À moins d'être qualifié, on ne démontera pas l'appareil qui renferme des organes portés à haute tension. Débrancher l'appareil avant toute réparation ou en période de non-emploi.

ACCESSOIRES

 <p>Casque × 1</p>	 <p>Télécommande × 1</p>	
 <p>Pile ion-lithium rechargeable (AD-S50BTX) × 1</p>	 <p>Adaptateur CA (*) × 1</p>	 <p>Étui × 1</p>

Note:

En dehors des pièces montrées ci-dessus, les pièces et les appareils mentionnés dans ce mode d'emploi ne sont pas comprises.

(*) La forme de l'adaptateur CA varie selon les pays de destination

MESURES DE PRÉCAUTION

■ Important

- Ne pas utiliser le lecteur en traversant la rue ou en passant près d'une voiture.
- Ne pas utiliser le lecteur en conduisant une voiture automobile. C'est dangereux et illicite. Respecter le code de la route.
- Ne pas écouter l'appareil à un fort volume. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent l'écoute à un fort niveau de volume.
- En cas de bourdonnement dans les oreilles, réduire le volume sonore ou interrompre l'audition.

■ Réglage du volume

Réduire le volume avant de commencer la lecture. Les minidisc, en comparaison des cassettes traditionnelles, donnent un très faible bruit. Si on ajuste le niveau d'écoute comme pour d'autres sources audio, on risque d'abîmer l'ouïe à cause du niveau sonore très élevé.

■ Rapport avec son entourage lors de l'écoute d'un minidisc

Le casque d'écoute fourni est un casque de type ouvert, ce qui signifie que le son peut être entendu par les autres. Lorsque l'on écoute de la musique, le son s'échappe du casque d'écoute et peut gêner les personnes proches.

En particulier, si l'on utilise l'appareil dans des endroits bondés comme dans un train ou dans un bus, réduire le volume pour éviter de gêner son entourage.

■ Conservation de l'appareil

Eviter d'utiliser ou de laisser l'appareil dans les endroits suivants.

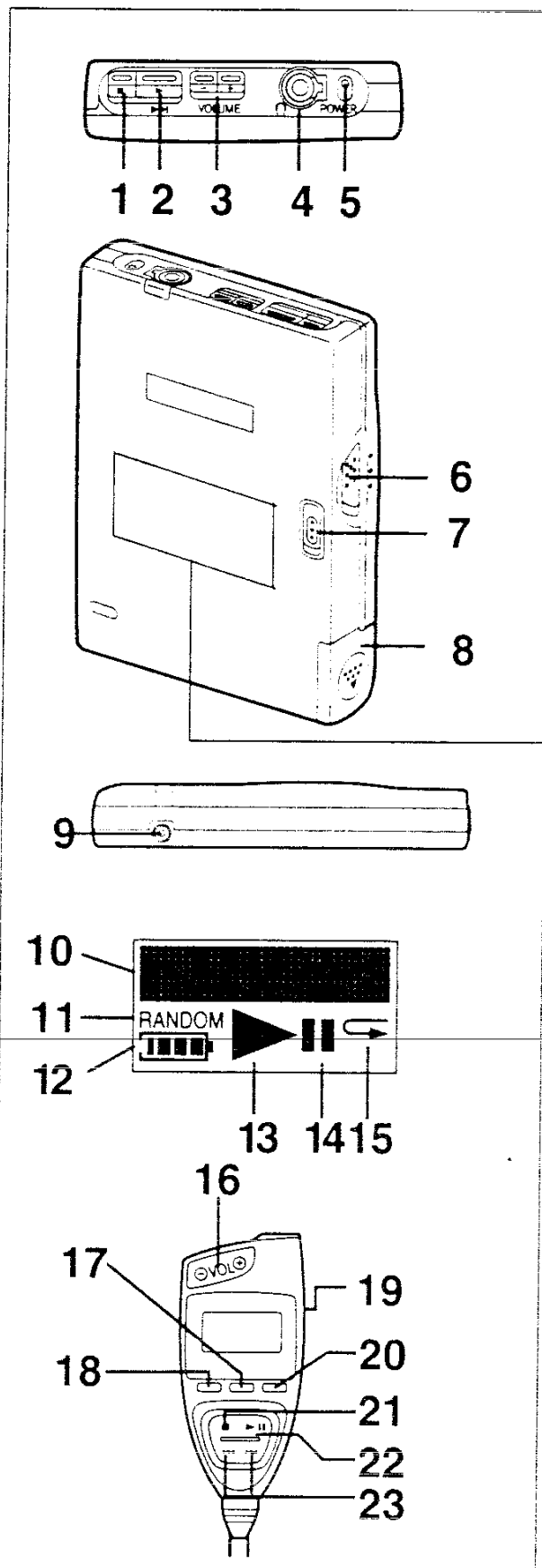
- Au soleil (spécialement dans une voiture avec les portes et les fenêtres fermées) ou à proximité d'un radiateur.
(Il se produira une déformation du coffret, un changement de la couleur ou un mauvais fonctionnement.)
- Eau
- Poussière
- Chaleur ou froid extrêmes
- Utiliser cet appareil dans une plage de température entre 5°C et 35°C.
- Humidité trop élevée (salle de bain, par exemple)
- Champs magnétiques (à proximité d'un téléviseur ou d'une enceinte)
- Vibrations
- Sable (sur la plage, par exemple)
- Si l'on utilise ce lecteur à proximité d'un poste radio ou d'un téléviseur, une émission radiodiffusée ou télédiffusée risque d'être parasitée. Si le cas se présente, on en écartera le lecteur.

■ Précautions à prendre

Pour éviter tout choc électrique accidentel ou d'autres problèmes possibles, observer les précautions ci-dessous.

- Ne pas démonter ni modifier l'appareil.
- Ne pas laisser tomber l'appareil et ne pas le soumettre aux chocs.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une flamme vive.
- Ne pas renverser de liquide dessus.
- L'alimentation extérieure doit être de 5 V CC. Dans le cas contraire, l'appareil risque de se détériorer.
- SHARP n'est pas responsable pour les dommages causés par une utilisation incorrecte. Pour toute réparation, se référer à un centre de service SHARP.

NOMS DES COMMANDES ET INDICATEURS



■ Appareil principal

1. Touche d'arrêt/mise hors tension: ■
2. Touche de lecture/avance rapide: ► / ►►
3. Touches de volume: - et +
4. Prise de casque d'écoute
5. Indicateur d'alimentation POWER
6. Bouton d'ouverture du compartiment à disque.
7. Commutateur de maintien
8. Compartiment pour la pile ion-lithium rechargeable
9. Prise d'entrée d'alimentation CC extérieure

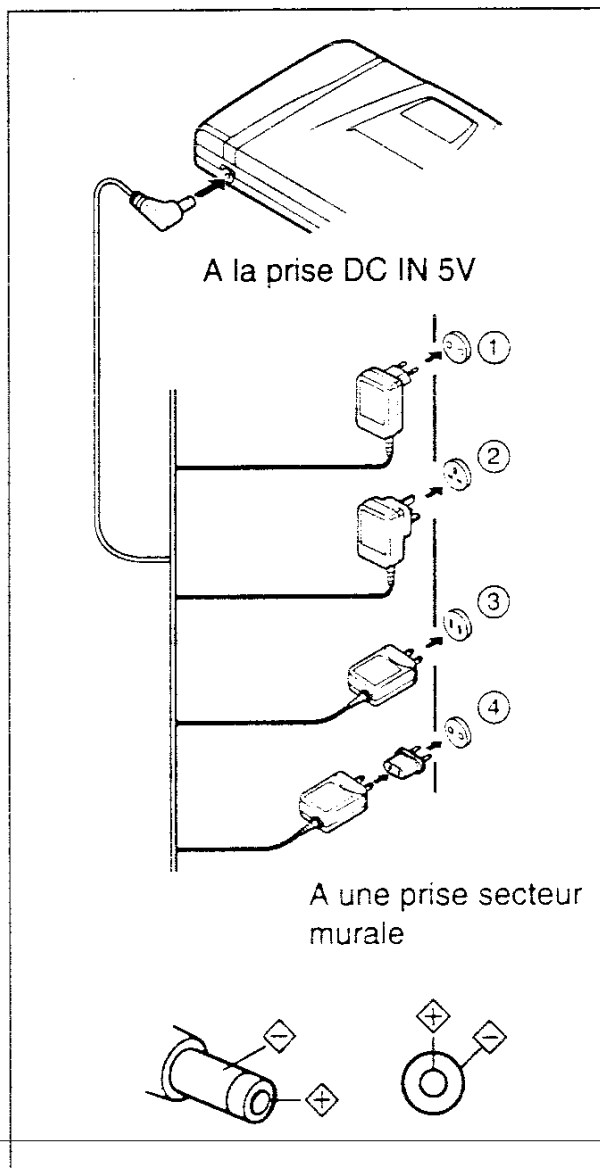
SHARP

LECTEUR PORTABLE DE MINIDISC
MD-S50H
3.6V CC (PILE LITHIUM-ION x 1)
SHARP CORPORATION

■ Télécommande

10. Affichage d'information en caractères
11. Indicateur de lecture aléatoire
12. Indicateur de pile: ■■■■
13. Indicateur de lecture: ►
14. Indicateur de pause: ■■
15. Indicateur de répétition: ..
16. Commande du volume
17. Touche de mode de lecture
18. Touche des graves BASS
19. Commutateur de sécurité
20. Touche d'affichage
21. Touche d'arrêt/mise hors tension: ■
22. Touche de lecture/arrêt momentané (pause): ►■
23. Touche d'avance rapide/retour rapide: ■■■■ / ►►

ALIMENTATION



■ Alimentation CA

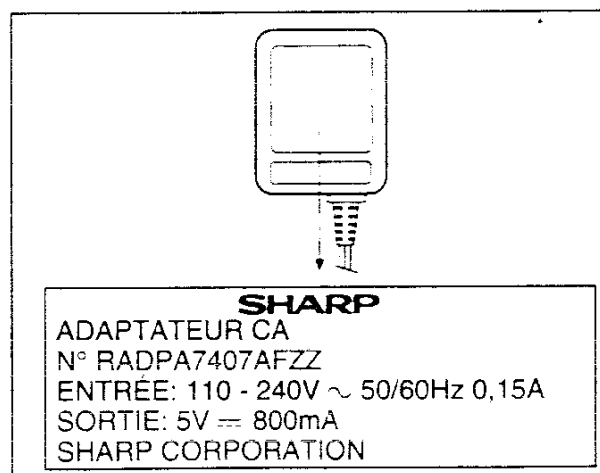
- 1 Connecter le cordon de l'adaptateur CA à la prise DC IN 5V sur l'appareil principal.
- 2 Connecter l'adaptateur CA à une prise secteur murale.

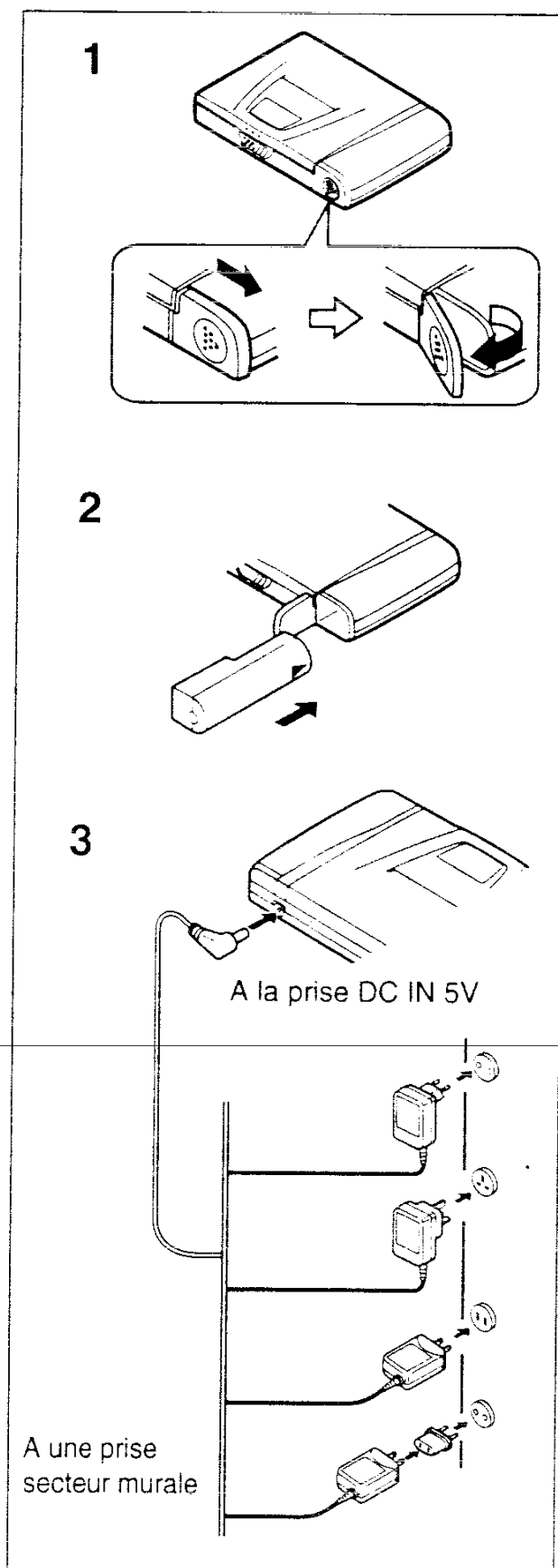
Notes:

- Par temps d'orage, débrancher l'adaptateur CA de la prise murale.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, retirer l'adaptateur CA de la prise secteur murale.
- L'adaptateur CA chauffe légèrement. C'est normal.
- Ne pas utiliser un autre adaptateur CA que celui spécifié.
(L'utilisation d'un autre adaptateur peut causer des dommages ou un mauvais fonctionnement de l'appareil.)
- Ne pas plier, tordre, nouer le cordon CA ni ne mettre d'objet lourd dessus.
- L'appareil principal peut chauffer légèrement. C'est normal.

Adaptateur de fiche CA:

Dans les régions (ou pays) où la prise de courant est similaire à celle montrée dans l'illustration ④, brancher l'appareil avec l'adaptateur de fiche CA inclus (voir illustration). Cet adaptateur n'accompagne pas les appareils destinés aux régions où le branchement peut se faire directement (voir illustrations ① - ③).





■ Alimentation par pile rechargeable

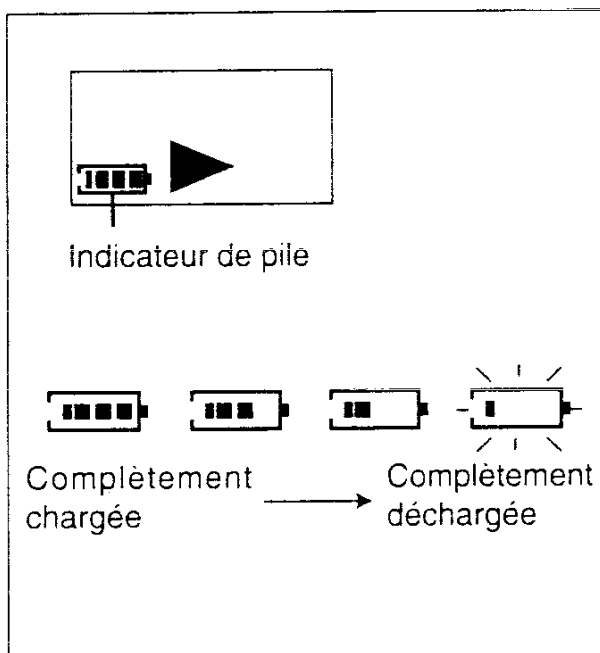
S'assurer de recharger la pile rechargeable complètement si elle est utilisée pour la première fois ou après une longue période de temps.

- 1** Ouvrir le couvercle du compartiment à pile.
- 2** Insérer la pile rechargeable et refermer le couvercle du compartiment.
 - Insérer le côté avec la flèche d'abord.
- 3** Brancher l'adaptateur CA sur une prise secteur murale, puis insérer la fiche du cordon de l'adaptateur CA dans la prise DC IN 5V.
- 4** Appuyer sur la touche ► puis sur la touche ■ pour mettre l'appareil hors tension.
 - Après environ 7 secondes, l'indicateur POWER s'allume et la pile commence à être chargée.
 - Si une pile rechargeable de faible capacité est chargée, il n'est pas nécessaire de réaliser l'étape 4 ci-dessus. Une fois que l'adaptateur d'alimentation est connecté, la pile commence à être chargée après quelques secondes à 2 minutes plus tard.

- Le chargement de la pile dure environ 2,5 heures. Quand le chargement de la pile commence, l'indicateur POWER s'allume. Quand le chargement est terminé, l'indicateur s'éteint.

Remarques:

- Une fois que le chargement est terminé, il est possible de laisser l'adaptateur CA connecté.
- La pile ne sera pas chargée pendant que l'appareil fonctionne.
- Si l'adaptateur CA est retiré de l'appareil principal ou de la prise secteur murale, l'indicateur POWER reste allumé pendant environ 1 minute.



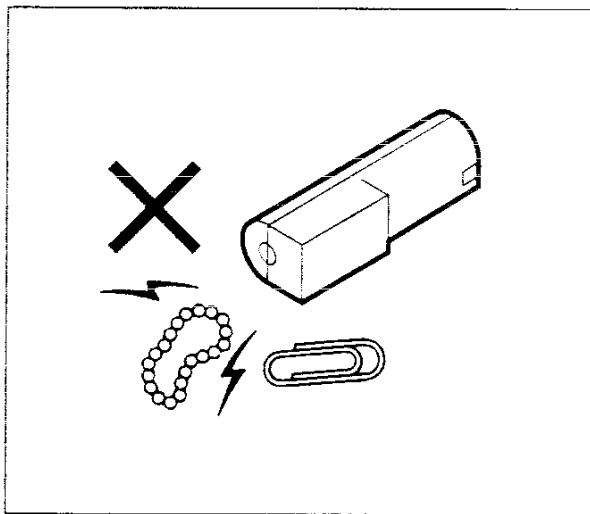
■ Durée de fonctionnement de la pile rechargeable

Une fois que le chargement de la pile est terminé, elle peut être utilisée d'une façon continue pendant environ 4 heures.

- Pendant que l'appareil est utilisé, l'indicateur de pile apparaît sur la télécommande. Quand la charge de la pile diminue à l'utilisation, les barres dans l'indicateur de pile disparaissent une par une.
- Quand la pile est presque complètement déchargée, toutes les barres dans l'indicateur de pile clignotent.
- Quand la pile est complètement déchargée, "Lo BATT" apparaît sur l'affichage. L'alimentation est coupée

■ Durée de fonctionnement de la pile rechargeable

- Utiliser seulement une pile ion-lithium rechargeable. Même si la pile fournie avec l'appareil n'est pas déchargée, il faut la charger au moins une fois tous les trois mois à cause de la qualité spéciale de cette pile.
- Ne pas utiliser une autre pile que celle spécifiée. L'utilisation d'autres piles peut provoquer un mauvais fonctionnement.
- La pile rechargeable peut être chargée environ 300 fois.
- Quand la durée de fonctionnement est réduite de moitié de la durée normale, même après avoir chargée la pile complètement, remplacer la pile par une nouvelle.
- Recharger ou utiliser la pile rechargeable à une température ambiante comprise entre 5°C et 35°C.



■ Précautions à prendre pour la pile rechargeable

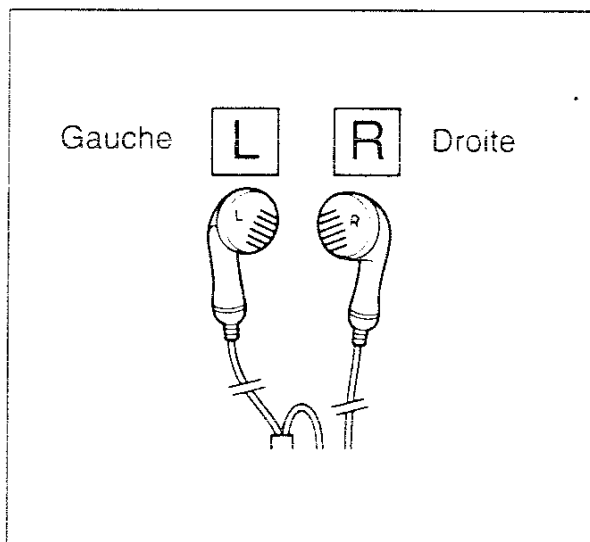
La pile rechargeable peut être endommagée facilement, prendre les précautions suivantes:

- Ne pas transporter la pile dans sa poche ou dans un sac en même temps que des objets métalliques (clefs, pièces, bijoux, etc.).
La pile risquerait d'être court-circuitée et de chauffer de façon importante.
- Ne pas court-circuiter les bornes de la pile car elles deviendraient très chaudes et endommageraient la pile.
- Ne pas mettre la pile dans l'eau, ne pas la jeter dans le feu et ne pas la démonter.

Pour éviter d'endommager la pile et de réduire sa durée de vie, noter les points suivants:

- Ne pas faire tomber la pile et ne pas la soumettre à des chocs.
- Ne pas insérer d'objets (métal, etc.) dans le compartiment à pile de cet appareil ou dans la pile rechargeable. Ne pas salir les bornes de la pile. Si les bornes de la pile sont sales, la durée de fonctionnement peut être réduite et il peut ne pas être possible de recharger la pile.
- Après avoir rechargé la pile ou l'avoir utilisée, elle devient un peu chaude. C'est normal.

CASQUE D'ECOUTE



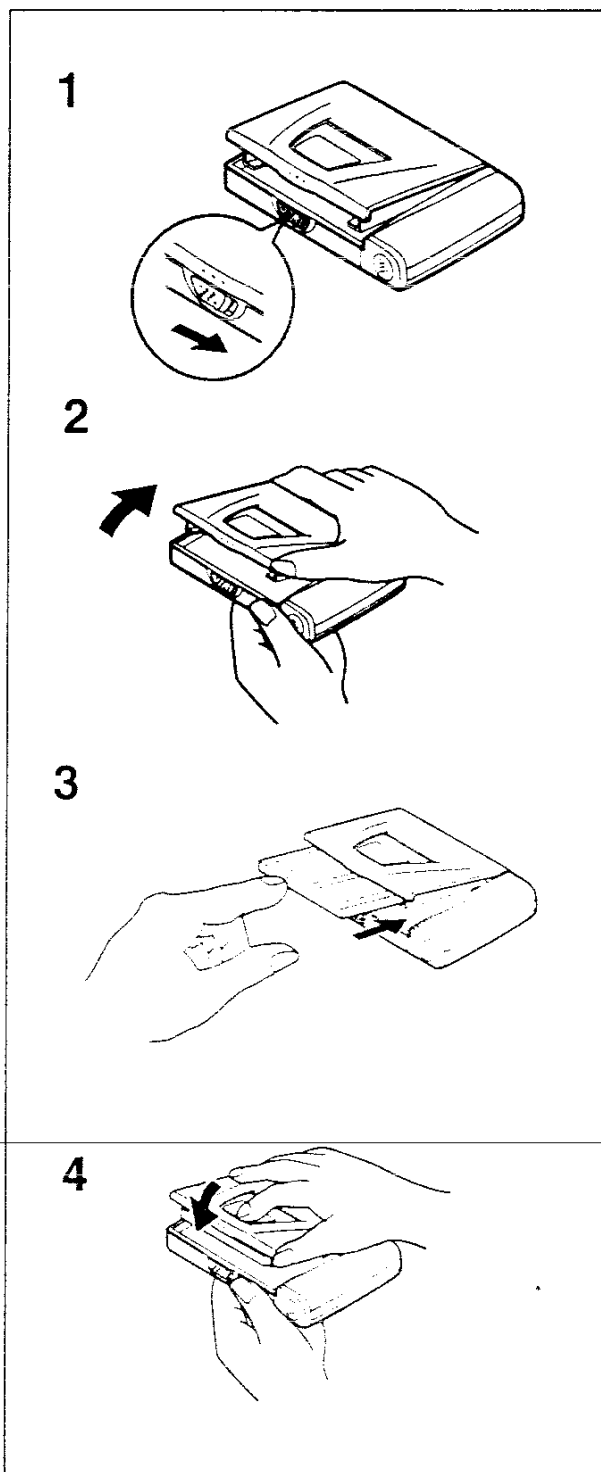
Canaux du casque d'écoute:

Vérifier l'écouteur gauche (L) et l'écouteur droit (R).

Attention:

- Baisser le volume pour brancher ou débrancher le casque.
- Débrancher le casque en tenant sa fiche pour éviter une coupure des fils internes ou un mauvais fonctionnement.

MISE EN PLACE DU MINIDISC



1 Déplacer le bouton d'ouverture du compartiment à disque dans le sens de la flèche.

- La porte du compartiment s'ouvre doucement.

2 Ouvrir la porte jusqu'à l'arrêt.

- Le minidisc ne se charge pas correctement si la porte n'est pas bien ouverte.

3 Insérer le minidisc dans le sens de la flèche inscrite sur le minidisc, avec la face portant l'étiquette dirigée vers le haut. (Pousser la partie centrale du minidisc.)

4 Refermer la porte du compartiment.

- Appuyer sur le centre de la porte du compartiment à disque pour la fermer.

- L'appareil se met automatiquement sous tension. Après que les informations du disque ont été lues, l'appareil s'arrête. Si rien n'est fait pendant les 30 secondes qui suivent, l'appareil se met hors tension.

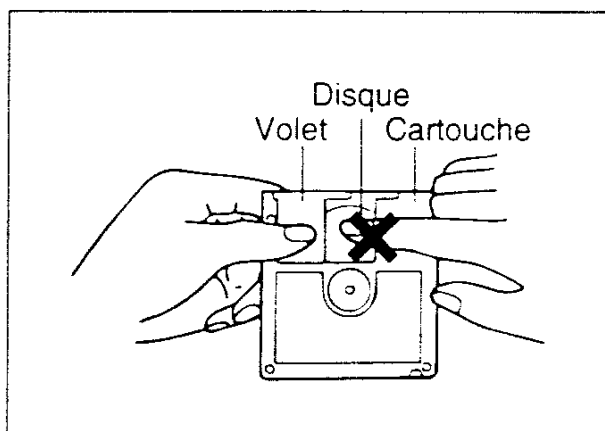
Pour retirer le minidisc:

Déplacer le bouton d'ouverture du compartiment à disque dans la direction de la flèche.

■ Manipulation du minidisc

Le minidisc proprement dit est enfermé dans une cartouche, qui met le disque à l'abri de la poussière et qui permet une manipulation facile.

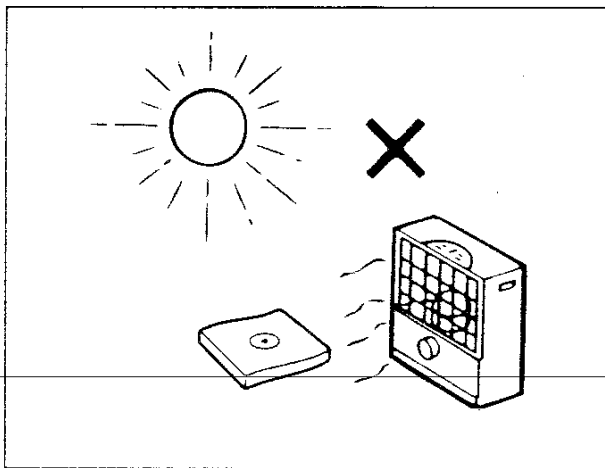
Toutefois, un mauvais fonctionnement est provoqué par de la poussière pénétrant par la fente de la cartouche, un encrassement, un gauchissement, etc. Suivre les conseils suivants.



Ne pas toucher le disque!

Ne pas ouvrir le volet ou ne pas toucher le disque directement.

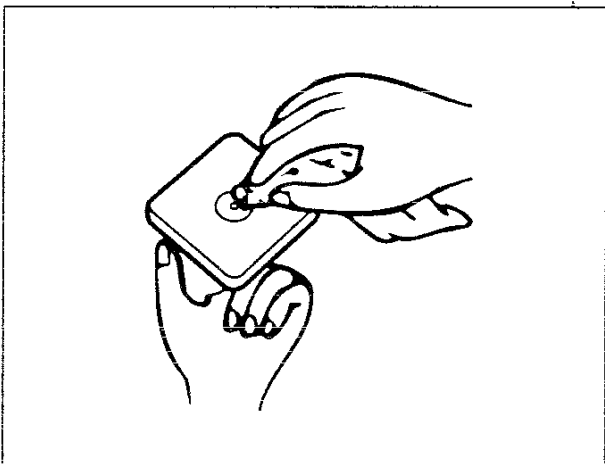
Le volet sera cassé si l'on le force.



Conservation des disques:

Mettre les disques à l'abri de la chaleur ou de l'humidité. Ne pas laisser les disques au soleil ou sur la plage arrière de la voiture.

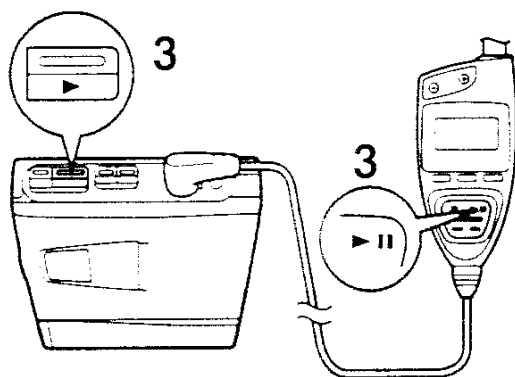
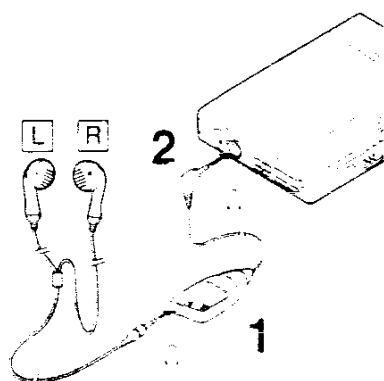
Mettre les disques à l'abri de la poussière ou du sable (surtout pas sur la plage).



Nettoyage régulier:

Si la cartouche est encrassée ou couverte de poussière, il faut l'essuyer avec un chiffon sec.

FONCTIONNEMENT DU MINIDISC

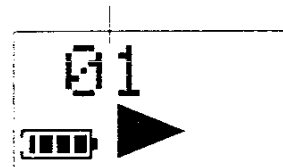


(1)



(2)

Numéro de plage



(3)

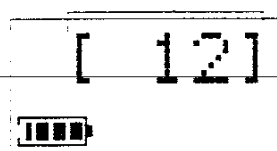
Titre de la plage en cours



Mode d'arrêt

Nombre total de
plages

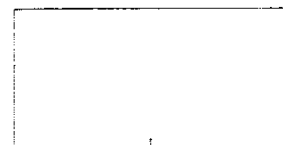
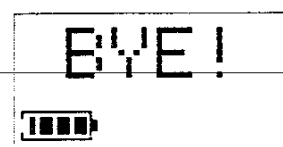
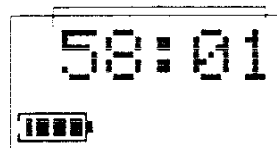
Hors tension



Titre du minidisc



Durée de lecture total



Aucun affichage

■ Lecture de minidisc.

- 1** Connecter le casque d'écoute fermement à la prise du casque d'écoute () sur la télécommande.
 - 2** Connecter la télécommande fermement à la prise du casque d'écoute () sur l'appareil principal.
 - 3** Appuyer sur la touche ► (►||).
- (1) L'indicateur POWER s'allume et "HELLO!" apparaît sur l'affichage.
(2) L'indicateur "►" et le numéro de plage sont affichés et la lecture commence dans l'ordre du disque en commençant par la première plage.
- Quand un minidisc contenant des caractères d'information est reproduit, le nom de la plage reproduite est aussi affiché.
 - (3) Le nom de la plage en train d'être reproduite est affiché en affichage déroulant (les caractères se déplacent vers la gauche).
 - Après la lecture de la dernière plage, le disque s'arrête automatiquement.

Pour arrêter la lecture

Appuyer sur la touche ■.

Le numéro de plage, le nom du disque, puis la durée totale de lecture sont affichés.

Pour arrêter momentanément la lecture:

Appuyer sur la touche ►|| sur la télécommande pendant la lecture.

- Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la touche ►||.

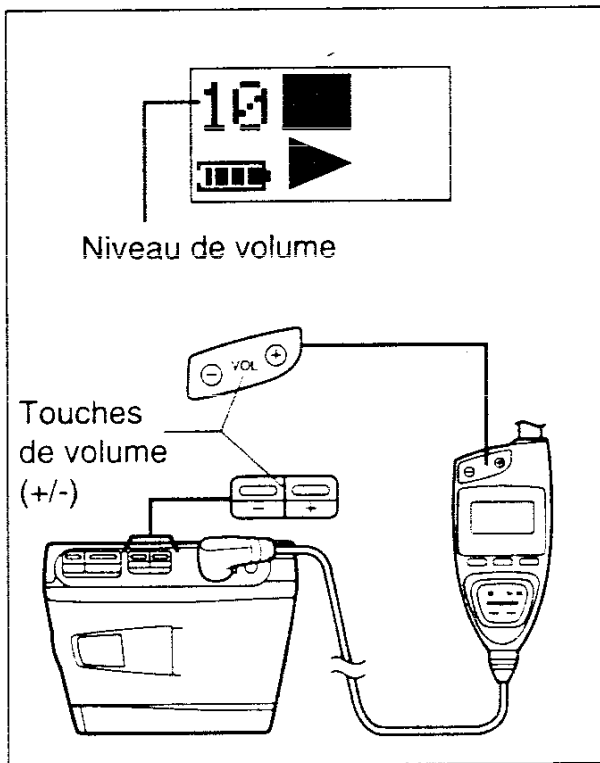
Pour mettre l'appareil hors tension:

Appuyer sur la touche ■ en mode d'arrêt.

- Après que "BYE!" a apparue pendant environ 1 seconde, tout l'affichage devient blanc.

Remarques:

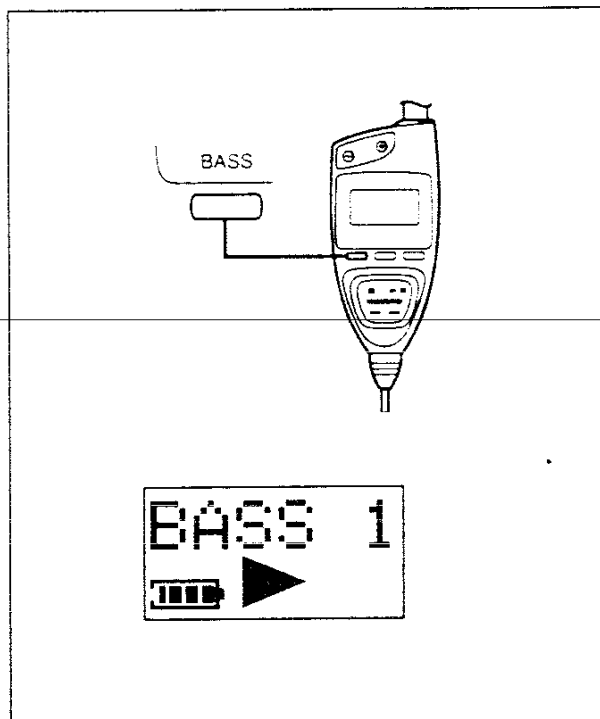
- Quand la lecture reprend après avoir été interrompue ou que l'appareil a été mis hors tension, elle reprend à partir du point sur le disque où la lecture a été interrompue. Cependant, si le minidisc est retiré puis ré-inséré avant que la lecture ne reprenne, la lecture commence à partir de la première plage. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant au moins 2 minutes, il se met automatiquement hors tension.
- Comme l'appareil principal et l'adaptateur CA chauffent pendant leur utilisation, éviter tout contact avec la peau pendant une longue période de temps.



■ Volume

Appuyer sur la touche VOLUME/+ pour augmenter le volume et sur la touche VOLUME/- pour diminuer le volume.

- Le niveau de volume peut être ajusté de 0 à 20.
- Le niveau de volume ajusté est mémorisé et conservé même après que l'appareil a été mis hors tension.



■ Tonalité

Chaque fois que la touche BASS est pressée, la tonalité change comme suit:

(1) BASS 1

Les graves sont un peu accentués.

(2) BASS 2

Les graves sont accentués un peu plus.

(3) BASS 3

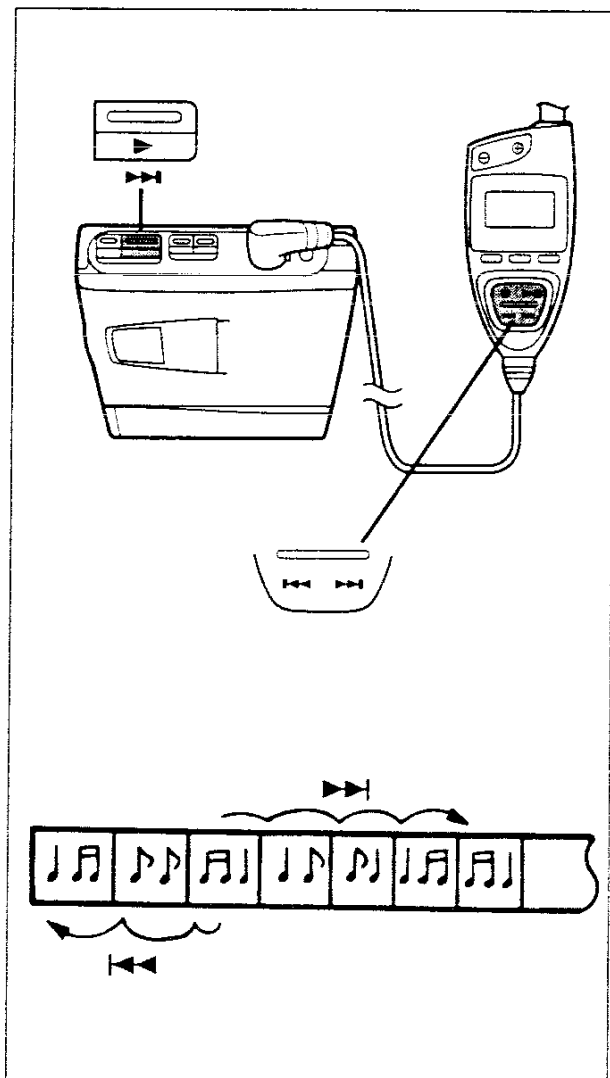
Les graves sont accentués encore plus.

(4) BASS 0

L'accentuation des graves est annulée.

Remarques:

- Si le volume sonore est trop haut quand les graves sont accentués, le son peut être distordu, selon la musique de la plage. Si cela se produit, diminuer le niveau des graves ou diminuer le niveau de volume.
- Si le volume est augmenté jusqu'à "15" ou plus haut, le niveau des graves est ajusté automatiquement.
- Chaque réglage modifié sera mémorisé et conservé même après que l'appareil a été mis hors tension.



■ APSS

(système de recherche automatique des programmes)

L'APSS permet de localiser automatiquement le début de n'importe quelle plage.

Pour aller au début de la plage suivante:
Appuyer sur la touche ►► pendant la lecture.

Pour reprendre au début la lecture de plage actuelle:

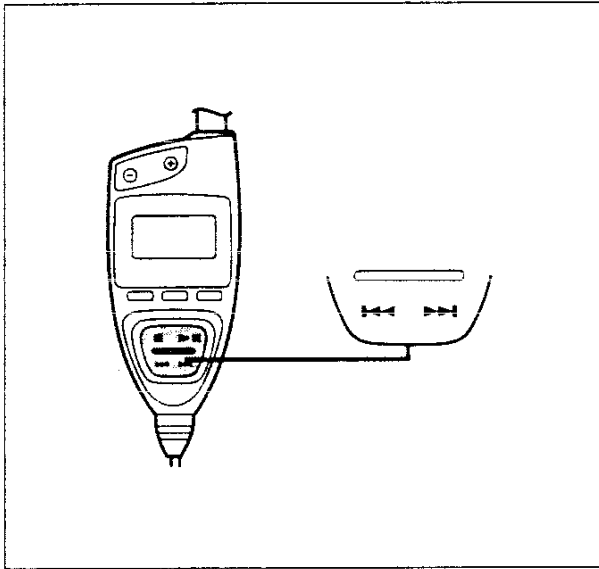
Appuyer sur la touche ◀◀ pendant la lecture.

- L'indicateur "▶" s'allume et le numéro de la plage choisie est affiché.

Pour sauter quelques morceaux, appuyer sur la touche ►► ou ◀◀ autant de fois qu'il est nécessaire.

Pour commencer la lecture d'une plage souhaitée, appuyer sur la touche ◀◀ ou ►► pendant le mode d'arrêt pour choisir le numéro de plage. Appuyer ensuite sur la touche ▶.

- Si on choisit le premier morceau et appuie sur la touche ◀◀, l'appareil localisera le dernier morceau. Lorsque l'on choisit le dernier morceau et appuie sur la touche ►►, l'appareil localisera le premier morceau.



■ Recherche vers l'avant et vers l'arrière

- 1 Insérer un minidisc et commencer la lecture.
- 2 Maintenir la touche ►► pressée pour une recherche rapide audible vers l'avant et la touche ◄◄ pour une recherche rapide audible vers l'arrière.
- 3 La lecture reprend automatiquement quand la touche ◄◄ ou ►► est relâchée.

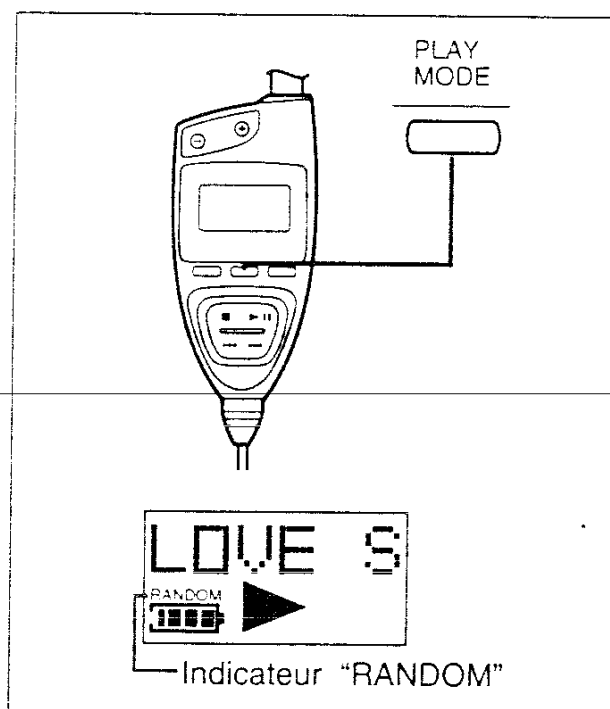
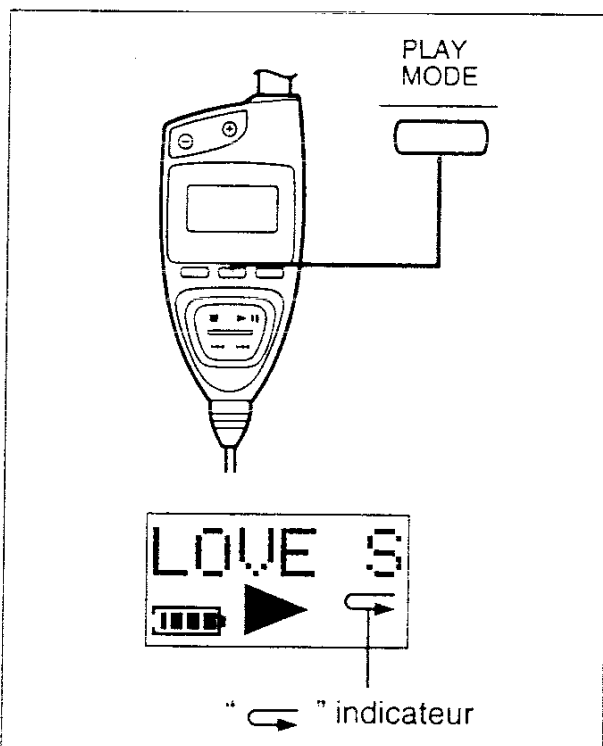
Remarques:

- Quand la fin de la dernière plage est atteinte pendant l'avance rapide, l'appareil entre en mode de pause. Quand le début de la première plage est atteint en mode de retour rapide, l'appareil entre en mode de lecture. Si l'appareil est en mode de répétition de toutes les plages, la recherche passera de la dernière plage à la première plage et vice versa.
- En fonction du contenu enregistré sur le minidisc, certains sons peuvent être sautés lors de la recherche vers l'arrière ou vers l'avant.
- Pendant la lecture répétée, l'avance rapide de la dernière plage à la première plage ou de la première plage à la dernière plage est possible.
(Cette possibilité est pratique lors de la recherche du contenu d'un enregistrement tel qu'une conversation pendant une réunion.)

Pour rechercher très rapidement:

Quand l'avance rapide ou le retour rapide est utilisé pendant le mode de pause, la recherche est réalisée plus rapidement que pendant la recherche rapide audible vers l'avant ou vers l'arrière.

- Dans ce mode, aucun son n'est entendu. Par conséquent, il faut se référer à l'affichage du temps.
- Quand la touche est relâchée, l'appareil retourne en mode de pause.

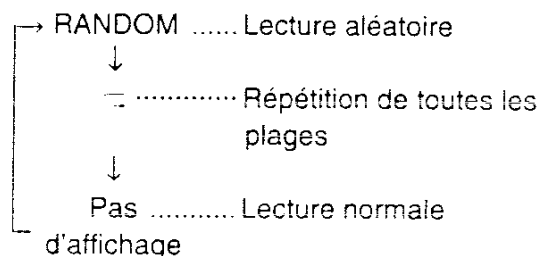


Remarques:

- Pendant la lecture aléatoire, la recherche vers l'avant ou l'arrière de la plage précédente ou suivante n'est pas possible.
- Si la touche ◀◀ est pressée, la plage précédente ne sera pas reproduite.

■ Repeat play

Pendant la lecture ou pendant le mode d'arrêt, appuyer répétitivement sur la touche PLAY MODE pour choisir le mode de lecture.



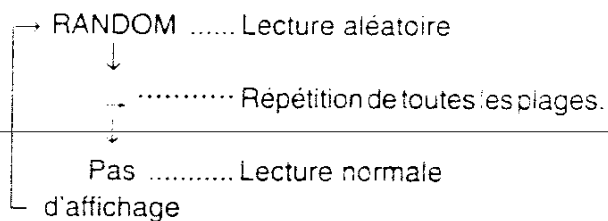
- Si le mode de lecture est choisi en mode d'arrêt, appuyer sur la touche ▶|| pour reprendre la lecture.
- "◀" est affiché.

Pour annuler la lecture répétée:

Appuyer sur la touche PLAY MODE pour faire disparaître "=".

■ Lecture aléatoire

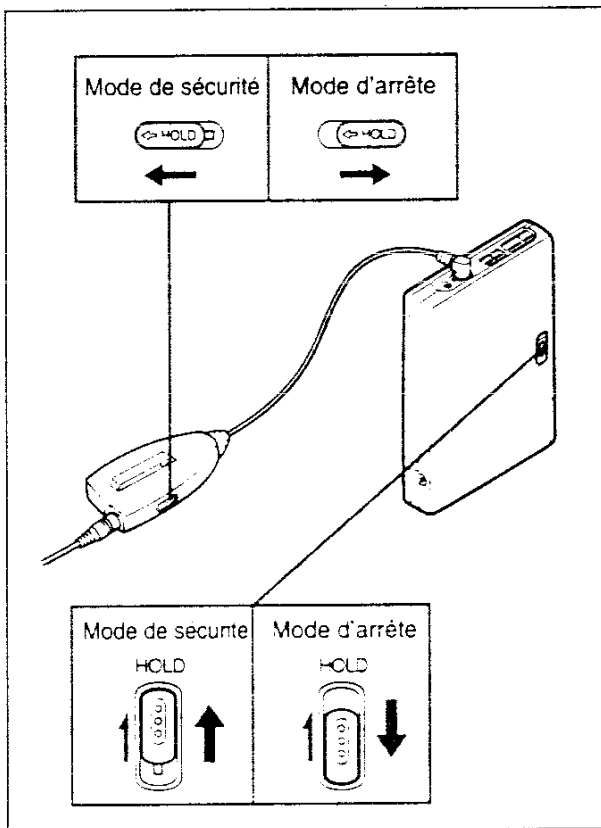
Pendant la lecture ou pendant le mode d'arrêt, appuyer répétitivement sur la touche PLAY MODE pour choisir le mode de lecture.



- Si le mode de lecture est choisi pendant le mode d'arrêt, appuyer sur la touche ▶|| pour reprendre la lecture.
- "RANDOM" est affiché.
- Après que la plage en cours de lecture est terminée, toutes les plages sont reproduites une fois dans un ordre aléatoire puis l'appareil arrête automatiquement le disque.

Pour annuler la lecture aléatoire:

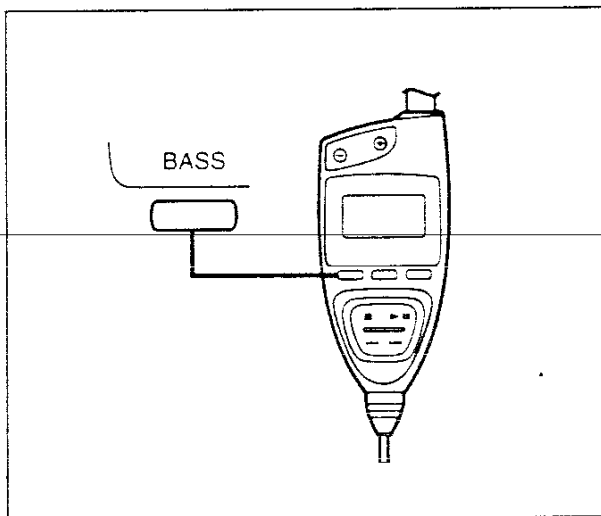
Appuyer sur la touche PLAY MODE pour faire disparaître "RANDOM".



■ Fonction de maintien

Même si une touche est accidentellement pressée dans une bousculade, l'appareil restera dans l'état où il est.

- 1 Amener le commutateur HOLD sur la position de sécurité.
- 2 Lorsque l'appareil est en mode de sécurité, les touches refusent toute manipulation.
Pour utiliser l'appareil, placer le commutateur HOLD sur la position d'arrêt.
- Pour reprendre l'opération, remettre le commutateur HOLD sur sa position d'origine.



■ Bip de touche

Chaque fois qu'on appuie sur une touche, l'appareil émet un bip.

Pour éliminer le son "bip", faire comme suit:

Maintenir pressé la touche BASS jusqu'à ce que "BEEP 0" soit affiché (au moins 2 secondes).

- Un "bip, bip" est entendu et les "bip" de confirmation sont éliminés.

Pour rappeler la fonction de confirmation de l'utilisation des touches:

Maintenir pressé la touche BASS jusqu'à ce que "BEEP 1" soit affiché (au moins 2 secondes).

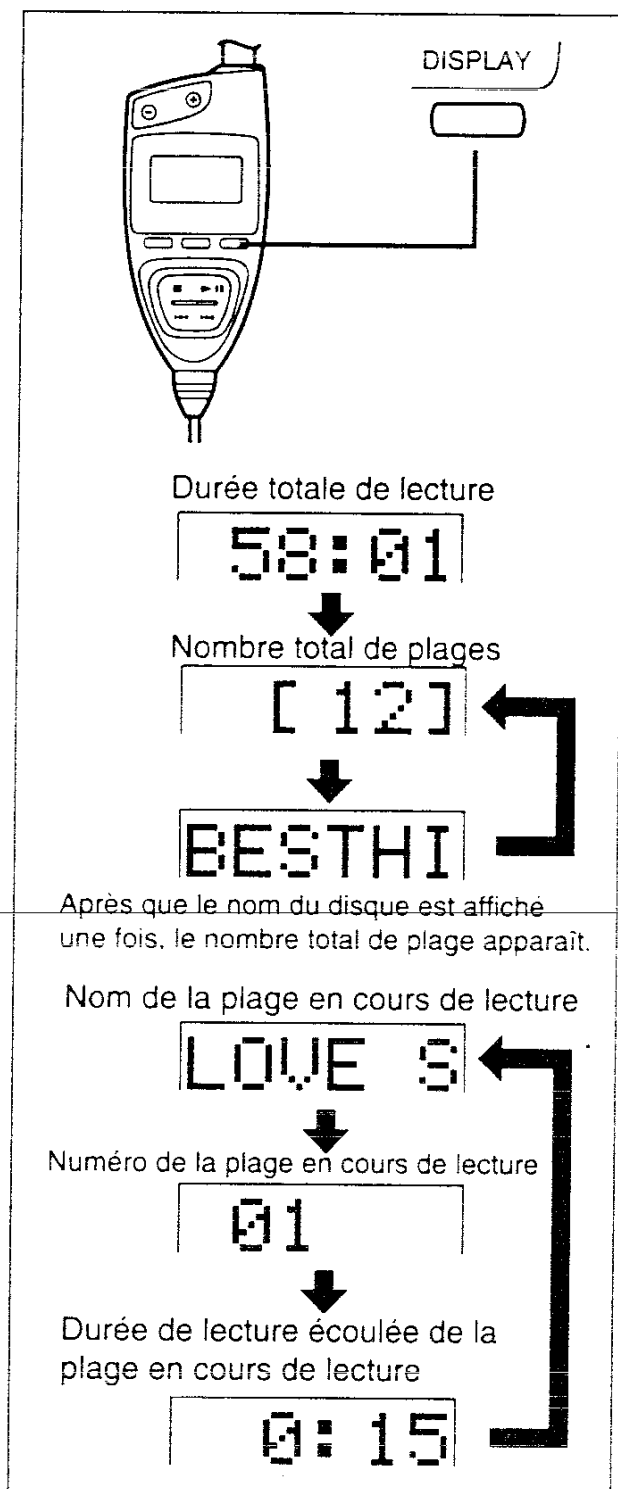
- Un "bip" est entendu et toute utilisation de touche est confirmée par un "bip".

Remarque:

- Le réglage du son de confirmation est gardé en mémoire même après que l'appareil a été mis hors tension.

VÉRIFICATIONS DU NOM DU DISQUE ET DU NOM DE LA PLAGE

Lors de l'utilisation d'un minidisc pour la lecture seulement (minidisks commerciaux pré-enregistrés) ou d'un minidisc enregistrable (enregistré par l'utilisateur) sur lequel des caractères d'information ont été enregistrés avec un autre appareil, les caractères d'informations (tel que le nom du disque et les noms des plages) peuvent être affichés. (Les caractères d'informations ne peuvent pas être affichés s'ils n'ont pas été enregistrés originellement sur le minidisc.)



■ Pour vérifier le nom du disque

Pendant le mode d'arrêt, appuyer sur la touche DISPLAY.

Remarques:

- Si la touche DISPLAY est pressée rapidement et répétitivement, le nombre total de plages et la durée totale de lecture apparaîtront alternativement.
- Si la touche DISPLAY est pressée pendant que le nombre total de plages est affiché, la durée totale de lecture apparaîtra.

■ Pour vérifier le nom de la plage en cours de lecture

Appuyer sur la touche DISPLAY pendant la lecture.

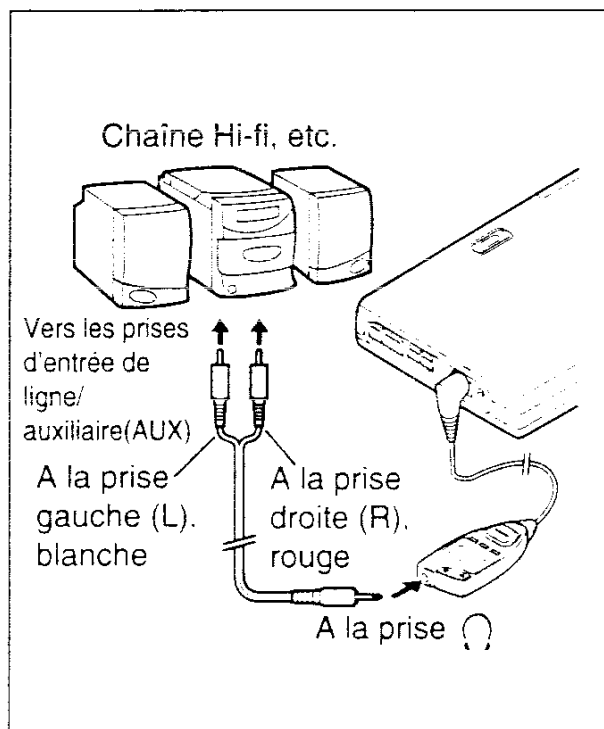
- Chaque fois que la touche est pressée, l'affichage change comme suit:

Pour vérifier le nom de chaque plage une par une:

Appuyer sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pendant le mode d'arrêt.

Chaque fois que la touche est pressée, le nom de la plage suivante ou de la plage précédente est affiché.

UTILISATION D'ÉLÉMENTS EXTÉRIEURS



■ Pour écouter un disque au moyen d'un autre appareil

En utilisant un cordon cinch (RCA) avec une fiche de 3,5 mm de diamètre, il est possible d'écouter un disque en utilisant l'amplificateur et les enceintes d'une autre chaîne stéréo.

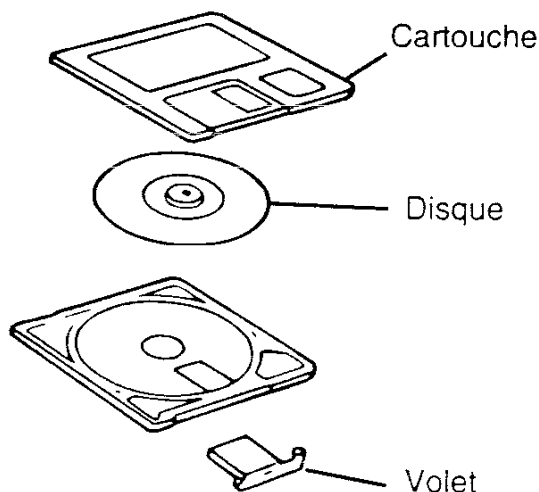
- Le volume et la tonalité du MD-S50 sont sortis sur l'appareil extérieur connecté.

Notes:

- Avant d'effectuer le raccordement, éteindre tous les éléments.
- Bien introduire les fiches.
Un mauvais raccordement est à l'origine de parasites ou d'un mauvais fonctionnement.
- Avant de commencer la lecture, baisser le volume de l'élément raccordé.
Dans le cas contraire, une sortie puissante peut détériorer les enceintes.

QU'EST-CE QUE LE MINIDISC ?

● Construction d'un minidisc enregistrable



■ Qu'est-ce qu'un minidisc ?

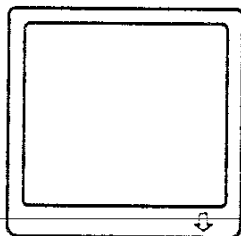
Un minidisc proprement dit est un disque ayant un diamètre de 64 mm et qui est enfermé dans une cartouche. En comparaison des disques compacts, les minidisques sont faciles à manier et protégés contre la poussière ou les rayures.

L'enregistrement et la lecture se font au moyen d'un système numérique qui permet de réaliser une performance similaire à celle des CD.

À la différence des cassettes audio qui s'emmêlent et qui s'étendent, les minidisc assurent une qualité sonore durable.

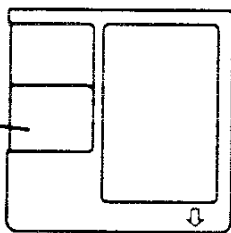
● Minidisc à lecture seulement

Un volet se trouve au dos seulement.



● Minidisc enregistrable

Un volet se trouve sur les deux côtés.



■ Types de disques

Il existe deux types de disques: type à lecture seulement et type enregistrable.

● Minidisc à lecture seulement

Ce type de minidisc est utilisé pour les musiques commerciales pré-enregistrées. C'est le même type de disque optique qu'un CD. La lecture est réalisée en utilisant un capteur optique. (L'enregistrement et le montage ne sont pas possibles)

● Minidisc enregistrable:

Il s'agit d'un disque "vierge", magnéto-optique, qui permet l'enregistrement. L'enregistrement se fait au moyen d'un système magnéto-optique. Réinscriptible à volonté.

■ **Codage acoustique à transformation active [ATRAC]**

L'ATRAC (Adaptive TRansfor Acoustique Coding) est une nouvelle technologie qui a été conçue pour éliminer les informations du son que l'on ne peut pas entendre et compresser les données sonores restantes de façon que l'enregistrement n'utilise qu'environ 1/5 des informations sonores originales.

Les données sonores sont analysées et filtrées pour profiter du masquage à psychologie acoustique. La qualité acoustique du son n'est pas dégradée.

■ **Accès grande vitesse**

Une fonction unique du minidisc est son habilité à localiser à grande vitesse le début d'une plage souhaitée. C'est parce que les données des numéros de plage et du nom des plages sont stockés dans une TOC (table des matières).

■ **Mémoire résistante aux chocs**

Pendant la lecture, environ 10 secondes d'informations sont mémorisées dans la mémoire à semiconducteur. Par conséquent, même si le capteur ne peut pas lire toutes les informations pendant une ou deux secondes à cause d'un choc extérieur, le son continue sans interruption parce que les informations stockées en mémoire sont sorties.

- Quand l'appareil est utilisé avec l'adaptateur CA, environ 10 secondes d'informations sonores sont toujours mémorisées. Quand il est utilisé avec n'importe quelle sorte de pile, entre 5 et 10 secondes d'informations sonores sont mémorisées.

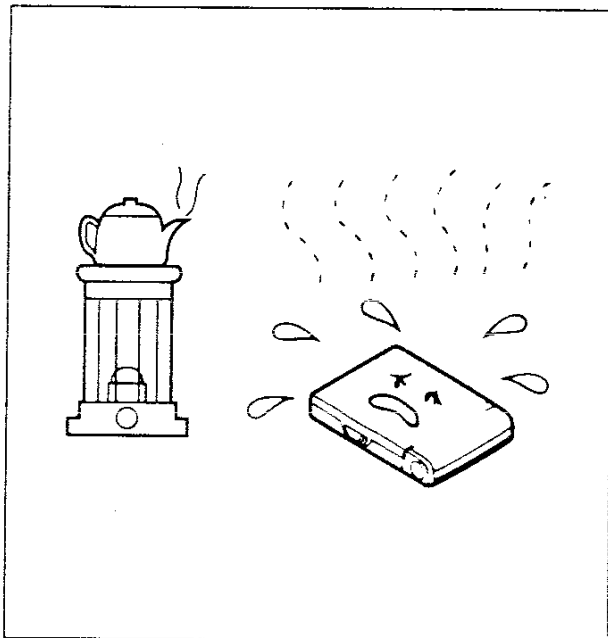
Sil'on veut être sûr que 10 secondes environ d'informations sont toujours mémorisées lors de l'utilisation de la pile, maintenir pressée la touche PLAY MODE (pendant au moins 2 secondes) en mode d'arrêt de façon que "PS off" apparaisse.

- Noter que la durée de lecture continue à partir des piles sera réduite d'environ 20% dans ce mode.

Pour retourner dans les conditions originales de mémorisation, maintenir pressée la touche PLAY MODE pendant le mode d'arrêt (pendant au moins 2 secondes) de façon que "auto PS" apparaisse.

Ce lecteur portable de minidisc est pour la lecture uniquement.

- Les minidisc réservés à la lecture (musiques disponibles dans le commerce) et les minidiscs enregistrables enregistrés avec un autre appareil peuvent être reproduits.



■ Condensation

Dans les cas suivants, de la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil.

- Juste après la mise en marche d'un radiateur.
- Quand l'appareil est placé dans une pièce ou il y a trop de vapeur ou d'humidité.
- Lorsque l'on a déplacé l'appareil d'une pièce froide à une pièce chaude.

Si de la condensation se forme à l'intérieur de l'appareil, ce dernier peut mal fonctionner.

- Si le cas se présente, retirer le disque et laisser la porte du compartiment à disque ouverte pendant environ 1 heure. La condensation s'évaporerait et l'appareil fonctionnerait alors correctement.

■ En cas de dérangement

Si on constate un bruit, une odeur ou une fumée sortant de l'appareil ou un corps étranger à l'intérieur, débrancher l'adaptateur CA et contacter un centre de réparation SHARP autorisé.

Note:

Si l'appareil a subi une force extérieure (chocs, électricité statique, surtension due à la foudre, etc.) ou une mauvaise manipulation, il peut mal fonctionner. Procéder alors comme suit:

- 1 Débrancher l'adaptateur CA.
- 2 Retirer la pile rechargeable.
- 3 Laisser l'appareil hors tension pour 30 secondes environ.
- 4 Remettre la pile en place.
- 5 Rebrancher l'adaptateur CA sur secteur et mettre l'appareil sous tension.

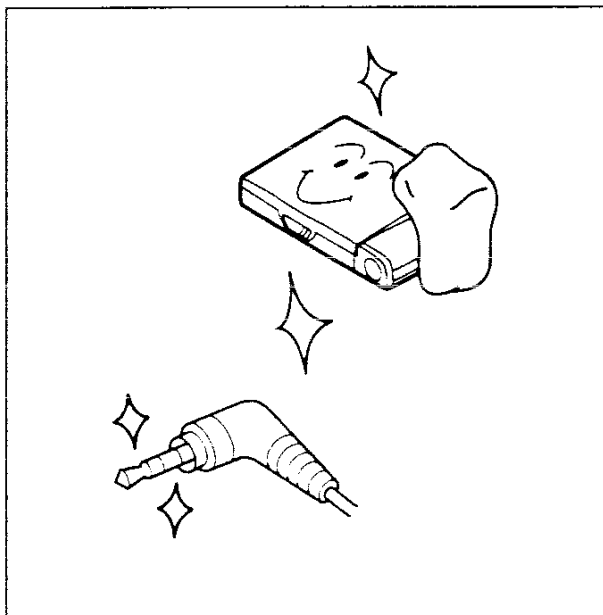
L'utilisateur peut résoudre pas mal de problèmes sans faire appel à un réparateur. Si un problème se présente, essayer les remèdes proposés ci-dessous avant de prendre contact avec un revendeur ou un centre de réparation agréés par SHARP.

PROBLÈME	REMÈDE
L'appareil ne se met pas sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'adaptateur CA est déconnecté. ● La pile rechargeable est déchargée. ● L'appareil est en mode de sécurité. ● La porte du compartiment à disque n'est pas correctement fermée.
Chargement impossible.	<ul style="list-style-type: none"> ● Il faut environ 2 minutes pour que l'appareil vérifie l'état de la pile rechargeable et commence à la recharger. ● Après le chargement d'une pile rechargeable qui n'a pas été utilisée très souvent, l'insérer dans l'appareil, reproduire un disque (pendant quelques secondes), puis mettre l'appareil hors tension.
Les touches ne répondent pas à la pression.	<ul style="list-style-type: none"> ● L'appareil est en mode de sécurité. ● La fiche de la télécommande ou du casque d'écoute n'est pas insérée fermement. ● La pile rechargeable est déchargée. ● La porte du compartiment à disque n'est pas fermée correctement.
Pas de son.	<ul style="list-style-type: none"> ● Le volume est réglé trop bas. ● La télécommande ou le casque d'écoute n'est pas branché.
La lecture est interrompue.	<ul style="list-style-type: none"> ● La pile rechargeable est déchargée. ● L'appareil reçoit trop de vibrations.

Lorsqu'un message d'erreur s'inscrit sur l'afficheur, procéder comme suit:

Affichage	Signification	Remède
No DISC	● Aucun disque n'est inséré.	● Insérer un disque.
E-DISC	● Le disque est endommagé ou les informations sonores ne sont pas écrites correctement sur le disque.	● Remplacer le disque.
BLANK	● Rien n'est enregistré.	● Remplacer le disque avec un disque enregistré.
[00]	● Aucune musique n'est enregistrée.	
?DISC	● Les données contiennent une erreur.	● Remplacer le disque.
E-TOC E-UTOC	● Le disque est très endommagé.	
OPEN	● La porte du compartiment à disque a été ouverte pendant la lecture.	● Fermer la porte du compartiment à disque.
E-TEMP	● La température est trop élevée.	● Mettre l'appareil hors tension et attendre un certain temps.
Lo BATT	● La pile rechargeable est déchargée.	● Charger la pile rechargeable.
HOLD	● Le commut'ateur HOLD est en position de sécurité.	● Remettre le commutateur HOLD sur sa position originale.
POWER?	● Une alimentation incorrecte est utilisée.	● Utiliser une des sources d'alimentation spécifiée.
E-SYS	● L'appareil s'est sugé endommagé.	● Pour faire réparer l'appareil, aller chez le revendeur où l'appareil a été acheté.

ENTRETIEN



■ Nettoyage

● Quand l'appareil devient sale

Le nettoyer avec un chiffon doux.

Si l'appareil est très sale, utiliser un chiffon doux imprégné d'eau (pour les surfaces extérieures uniquement).

● Nettoyer la fiche du casque d'écoute

Cela empêchera le bruit.

Notes:

- Ne pas appliquer à l'appareil de produit chimique (essence, diluant, etc.). La qualité et la couleur de l'enveloppe peuvent s'altérer.

- Ne pas lubrifier l'intérieur de l'appareil, qui pourrait mal fonctionner.

FICHE TECHNIQUE

SHARP se réserve le droit d'apporter des modifications à la présentation et aux caractéristiques des appareils à fin d'amélioration. Les valeurs indiquées dans ce document sont les valeurs nominales des appareils de série mais de légères différences peuvent être constatées d'un appareil à l'autre.

■ Général

Alimentation: 3,6 V CC (Pile ion-lithium rechargeable x 1)
5 V CC (adaptateur CA)

Consommation: Secteur 110 à 240 V, 50/60 Hz
0,15 A (Adaptateur CA)
4W

Puissance de sortie: RMS; 20 mW (10 mW + 10 mW)
(0,2 % D.H.T)

Performance de la pile rechargeable
(complètement chargée): Environ 4 heures (lecture ininterrompue)

Niveau de sortie:

	Sortie spécifiée	Niveau de sortie maximum	Impédance de charge
Casque d'écoute	—	10 mW + 10 mW	16 kohm
LINE	425 mV (-12 dB)	—	50 kohm

Dimensions: Longueur: 74 mm
Hauteur: 106 mm
Profondeur: 17,9 mm

Masse: 150 g avec la pile rechargeable

Prise de sortie: Casque

■ Lecteur de minidisc

Type:	Lecteur portable minidisc
Procédé de lecture:	Sans contact, par laser à semi-conducteur
Canaux audio:	2
Réponse en fréquence:	20 - 20.000 Hz \pm 3 dB
Vitesse de rotation:	Environ 400 à 900 tr/mn
Système de correction:	ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed-Solomon Code)
Codage:	ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding)
Convertisseur N/A:	1 bit
Fréquence d'échantillonnage:	44,1 kHz
Système de modulation:	EFM (Eight to Fourteen Modulation)
Pleurage et scintillement:	Non mesurable (au-dessous de 0,001 %, crête, pondéré)

■ Casque

Type:	Ecoute interne dynamique
Impédance:	16 ohms

ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por haber adquirido este producto SHARP.
Lea atentamente este manual para conseguir el mejor rendimiento del aparato.
Le servirá también como guía operativa de este producto SHARP.

ÍNDICE

	Página		Página
NOTAS ESPECIALES	1	VERIFICACIÓN DE LOS NOMBRES DE	
ACCESORIOS	2	LOS MINIDISCOS Y DE LOS	
PRECAUCIONES	3	NOMBRES DE LAS PISTAS	18
DENOMINACIÓN DE LOS CONTROLES		UTILIZACIÓN DE APARATOS	
Y DE LOS INDICADORES	4	EXTERNOS	19
ALIMENTACIÓN	5-8	¿QUÉ ES UN MINIDISCO?	20-21
AURICULARES	8	LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE	
CARGA DE UN MINIDISCO	9-10	AVERÍAS	22-24
OPERACIÓN DEL MINIDISCO	11-17	MANTENIMIENTO	25
		ESPECIFICACIONES TÉCNICAS ..	25-26

NOTAS ESPECIALES

Advertencia:

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga este aparato a goteo ni salpicaduras.

Advertencia:

El adaptador de CA suministrado no contiene partes que pueda reparar el usuario. No saque nunca las cubiertas a menos que esté cualificado para ello. Contiene tensiones peligrosas. Desenchufe siempre la clavija de alimentación del tomacorriente antes de cualquier operación de servicio y cuando no se proponga utilizar el aparato durante períodos prolongados.

SHARP

SHARP CORPORATION

TINSZ1305AFZZ

Printed in Japan
Gedruckt in Japan
Imprimé au Japon
Impreso en Japón

A9606.1.0MYM.SM